

## INFORMAȚII PERSONALE ARHIRE Mona-Brigitte

✉ [mona.arhire@unitbv.ro](mailto:mona.arhire@unitbv.ro)LOCUL DE MUNCA  
POZIȚIA

Universitatea Transilvania din Brașov  
Școala Doctorală Interdisciplinară  
Conducător de doctorat – Domeniul Filologie  
Titular curs școală doctorală – Disciplina: Valorificarea rezultatelor cercetării

DOMENII DE COMPETENȚĂ  
PROFESIONALĂ / CERCETARE

Traductologie engleză, Comunicare interculturală, Valorificarea rezultatelor cercetării

## EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

Perioada 1997-2019  
Ocupația Conferențiar universitar (2016-2019)  
Lector universitar (2002-2016)  
Asistent universitar (1997-2002)

Principalele  
activități

- cursuri (în limba engleză):  
Licență: Traductologie, Traduceri literare, Traducere asistată de calculator,  
Comunicare interculturală  
Masterat: Traducere pe bază de corpus, Tehnici moderne de interpretariat,  
Traducere și interpretariat și context profesionale, Traducere și comunicare  
Doctorat: Valorificarea rezultatelor cercetării

- domenii de cercetare: Traductologie, Traducere pe bază de corpus, Lingvistică contrastivă, Stilistica  
- activități administrative și manageriale la nivelul departamentului, al facultății și al universității

mm

Numele angajatorului Universitatea Transilvania din Braşov,  
Facultatea de Litere  
Departamentul de Lingvistică Teoretică și Aplicată / Catedra de Limbi și Literaturi Străine

Perioada 1993-1997

Ocupația Profesor titular limba engleză și limba arabă  
Numele Colegiul Național "Dr. Ioan Meşota" Braşov  
angajatorului

Perioada 1992-1993

Ocupația Traducătoare – engleză, germană, arabă  
Numele S.C. ASCO INTERNATIONAL S.R.L. Braşov  
angajatorului

Perioada Din 1996

Ocupația Traducătoare autorizată de Ministerul Justiției pentru limbile engleză, germană și arabă  
Numele PFA Arhire Mona  
angajatorului

## EDUCAȚIE ȘI FORMARE

---

Perioada 2001-2006  
Calificarea / diploma obținută Doctor în Filologie (distincția magna cum laude)

Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare Universitatea "Lucian Blaga" din Sibiu

Perioada 1988-1992  
Calificarea / diploma obținută Diplomă de Licență

Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite Limba și literatura arabă, limba și literatura engleză  
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare Universitatea București  
Facultatea de Limbi și Literaturi Străine  
Secția arabă-engleză

Perioada 1983-1987  
Calificarea / diploma obținută Diplomă de Bacalaureat

Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare Liceul Teoretic "Johannes Honterus" Braşov

COMPETENTE PERSONALE

Limba(i) maternă(e)

Limba română

Alte limbi străine cunoscute

	INTELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	
Limba engleză	C2	C2	C2	C2	C2
Limba germană	C2	C2	C2	C2	C2
Limba arabă	B1	B2	B1	B1	B1

Niveluri: A1/2: Utilizator elementar - B1/2: Utilizator independent - C1/2: Utilizator experimentat  
 Cadrul european comun de referință pentru limbi străine

Competențe de comunicare

- bune competențe de comunicare dobândite prin experiența de predare și interacționare cu personalul instituției

Competențe  
organizaționale/manageriale

Competențele organizaționale și manageriale dobândite în calitate de:  
Prodecan al Facultății de Litere, Universitatea Transilvania din Brașov (din 2012)  
Coordonatoarea Centrului de Cercetare pentru Lingvistică Teoretică și Aplicată CeLTA, Institutul de Cercetare-Dezvoltare al Universității Transilvania din Brașov (din 2016)  
Șef de catedră adjunct – Catedra de Limbi și Literaturi Străine (2008-2012)  
Director adjunct al Centrului pentru Învățarea Limbilor Moderne (din 2008)  
Membră în Consiliul Facultății de Litere, Universitatea Transilvania din Brașov (din 2012)  
Membră în Consiliul Departamentului de Lingvistică Teoretică și Aplicată al Facultății de Litere (din 2015)  
Membră în Consiliul Științific al Universității Transilvania din Brașov (din 2012)  
Membră în Comisia de Etică pentru cercetarea socio-umană, Universitatea Transilvania din Brașov (din 2015)

Co-organizatoare a conferinței internaționale anuale a Departamentului de Lingvistică Teoretică și Aplicată *Conference on British and American Studies* (2003-2011, 2015-2016)  
Co-organizatoare a conferinței internaționale bienale a Departamentului de Lingvistică Teoretică și Aplicată *Structure, Use and Meaning* (Panel on Translation and Interpretation Studies - 2016)

Competențe dobândite la locul de  
muncă

▪ o bună cunoaștere a proceselor didactice și de cercetare

## Competențe informatice

▪ o bună cunoaștere a instrumentelor Microsoft Office™

## Alte competențe

Evaluare proiecte de cercetare - membră în comisii de evaluare la Universitatea Transilvania din Brașov  
Evaluare programe de studii: Evaluator European Master in Translation (EMT) – Directoratul General pentru Traduceri, Comisia Europeană (din 2018)

## Permis de conducere

▪ Categoria B

## INFORMATII SUPLIMENTARE

- Publicații**
- Teza de doctorat: Valențele expresive ale concentrării limbajului (Editura Universității Transilvania din Brașov, 2011);
  - 4 capitole de cărți publicate în edituri internaționale
  - 14 cărți și cursuri publicate în edituri naționale
  - 1 volum editat
  - 1 lucrare indexată ISI A&H și 3 lucrări indexate ISI Proceedings
  - 11 lucrări indexate în alte BDI
  - 16 lucrări în volumele conferințelor
  - 8 lucrări publicate în alte reviste de specialitate
- Proiecte**
- Membră coordonatoare a echipei de lingvistică din cadrul proiectului de cercetare CNCSIS, COD 929  
COMPETITIVITATE ȘI EFICIENȚĂ ÎN COMUNICAREA INTERCULTURALĂ SPECIALIZATĂ PRIN OPTIMIZAREA RESURSELOR ON-LINE (2006-2008)
- Titular al Grantului anual BPG al European Society for Translation Studies pentru proiectul Conceptualizing the recurrent features of the translational Romanian language based on parallel and comparable reference corpora - 2018
- Expert pe termen scurt în cadrul proiectului "Burse doctorale și postdoctorale pentru cercetare de excelență", POSDRU/159/1.5/S/134378, 2014-2015, Beneficiar: Universitatea Transilvania din Brașov
- Distincții**
- Premiu UEFISCDI pentru articolul Cohesive Devices in Translator Training: A Study based on a Translational Learner Corpus, în "Meta: Translator's Journal", LXII, 1, 2017, indexat ISI Arts and Humanities Citation Index
- Afilieri**
- Membră EST (European Society for Translation Studies)  
Membră RSEAS (The Romanian Society for English and American Studies), afiliată la ESSE (The European Society for the Study of English)  
Biblioteca publică din Devon. Arhitect principal responsabil cu design-ul, producția și supervizarea construcției (2008-2012).
- Alte realizări**
- Atestat de abilitare Nr. 5222/28.09.2017  
Membră în comisia de îndrumare a tezei de doctorat GIVING THE PAST A VOICE – ORAL HISTORY  
IN TRANSLATION - Romanian Monarchy in the Second World War, Bruxelles

---

**ANEXE**

Lista publicațiilor relevante pentru domeniile de experiență/interes în cercetare menționate anterior